

texte supprimé = texte barré

deleted text = ~~crossed-out text~~

nouveau texte = **texte en gras souligné**

new text = **text in bold underlined**

Application : **01/11/2016**
Publié le **22/07/2016**

Implementation: **01/11/2016**
Published on **22/07/2016**

RÈGLEMENT TECHNIQUE
TECHNICAL REGULATIONS

2.5.1 - Pare-chocs avant 2.5.1.1 - Circuits courts

- * Le pare-chocs avant doit consister en 2 éléments minimum.
- * Une barre supérieure d'un diamètre minimum de 16 mm (**les deux angles doivent avoir un rayon de courbure constant**) en acier et une barre inférieure d'un diamètre de 20 mm (**les deux angles doivent avoir un rayon de courbure constant**) en acier et reliées entre elles.
- * Ces 2 éléments doivent être indépendants des fixations des pédales.
- * Le pare-chocs avant doit permettre la fixation du carénage avant obligatoire.
- * Il doit être fixé au châssis-cadre par 4 points.
- * Porte-à-faux avant: 350 mm minimum.
- * Largeur de la barre inférieure: 300 mm **partie droite minimum et 310 mm maximum (+/- 5 mm)** par rapport à l'axe longitudinal du kart.
- * Les fixations de la barre inférieure doivent être parallèles (dans les 2 plans horizontal et vertical) à l'axe du châssis et permettre un emboîtement (système de fixation au châssis-cadre) de 50 mm des pare-chocs; elles doivent être distantes de 450 mm et centrées par rapport à l'axe longitudinal du kart à une hauteur de 90 +/- 20 mm par rapport au sol.
- * Largeur de la barre supérieure: **380 mm partie droite minimum et 390 mm maximum (+/- 5 mm)** par rapport à l'axe longitudinal du kart.
- * Hauteur de la barre supérieure: 200 mm minimum et 250 mm maximum par rapport au sol.
- * Les fixations de la barre supérieure doivent être distantes de 550 mm et centrées par rapport à l'axe longitudinal du kart.
- * Les fixations de la barre supérieure et de la barre inférieure doivent être soudées au châssis-cadre.

2.5.1 - Front bumper 2.5.1.1 - Short circuits

- * The front bumper must consist in at least 2 steel elements.
- * A steel upper bar with a minimum diameter of 16 mm (**the two corners must have one constant radius of curvature**) and a steel lower bar with a minimum diameter of 20 mm (**the two corners must have one constant radius of curvature**), both bars being connected together.
- * These 2 elements must be independent from the attachment of the pedals.
- * The front bumper must permit the attachment of the mandatory front fairing.
- * It must be attached to the chassis-frame by 4 points.
- * Front overhang: 350 mm minimum.
- * Width of the lower bar: straight **length of 300 mm minimum and 310 mm maximum (+/- 5 mm)** in relation to the longitudinal axis of the kart.
- * The attachments of the lower bar must be parallel (in both horizontal and vertical planes) to the axis of the chassis and permit a fitting (system of attachment to the chassis-frame) of 50 mm of the bumpers; they must be 450 mm apart and centred in relation to the longitudinal axis of the kart at a height of 90 +/- 20 mm from the ground.
- * Width of the upper bar: straight **length of 380 mm minimum and 390 mm maximum (+/- 5 mm)** in relation to the longitudinal axis of the kart.
- * Height of the upper bar: 200 mm minimum and 250 mm maximum from the ground.
- * The attachments of the upper bar must be 550 mm apart and centred in relation to the longitudinal axis of the kart.
- * The attachments of the upper bar and the lower bar must be welded to the chassis-frame.

texte supprimé = texte barré
nouveau texte = **texte en gras souligné**

Application : **01/11/2016**
Publié le **22/07/2016**

deleted text = ~~crossed-out text~~
new text = **text in bold underlined**

Implementation: **01/11/2016**
Published on **22/07/2016**

RÈGLEMENT TECHNIQUE
TECHNICAL REGULATIONS

2.7.1.5 - Carénage avant

Général

- * À aucun moment il ne doit être situé au-dessus du plan passant par le haut des roues avant.
- * Il ne doit pas comporter de bords tranchants.
- * Il doit avoir une largeur de 1 000 mm minimum et, au maximum, la largeur extérieure du train avant.
- * Écart maximum entre les roues avant et l'arrière du carénage: 180 mm.
- * Porte-à-faux avant: 680 mm maximum.
- * Le carénage doit comporter sur sa face avant une surface verticale (dans une tolérance de +/- 5° par rapport à un plan vertical théorique) de 80 mm de haut au minimum et de 300 mm de long au minimum située immédiatement au-dessus de la garde au sol.
- * Le carénage ne doit pas pouvoir retenir eau, gravier ou toute autre substance.
- * Kit de montage de carénage avant (dessin technique n°2c)

Description des essais de poussée verticale – Carénage avant

Les carénages avant homologués utilisés sur un kart lors d'une épreuve internationale de Karting doivent pouvoir satisfaire en permanence aux conditions de l'essai de poussée verticale décrit ci-dessous.

A tout moment et sans avoir à fournir aucune explication, la CIK-FIA ou l'ASN peuvent demander lors d'une épreuve internationale que le carénage avant monté sur un kart d'un Concurrent subisse des analyses supplémentaires (essais après l'épreuve) dans un laboratoire. Si le Concurrent refuse de remettre le carénage avant aux officiels, il sera exclu de l'épreuve.

Ces essais seront effectués après l'épreuve sur le carénage avant par :

C.S.I. - Dott. Ing. Francesco BALLABIO
Viale Lombardia 20
ITA-20021 BOLLATE (MI)
Tél. : +39 02 38 33 01, Fax : 39 02 350 39 40
E-mail : FrancescoBallabio@csi-spa.com

Les essais de poussée verticale seront réalisés en installant l'unité de carénage avant sur un système de fixation rigide représentant les paramètres du kart tel qu'indiqué sur les dessins 8.2.0 et 8.2.0.a. Une méthode permettant d'appliquer une charge au carénage avant dans une direction verticale négative sera fournie. Un dispositif (plaque) sera utilisé tel qu'indiqué sur le dessin 8.2.0.a. La plaque (200 mm x 450 mm) d'une épaisseur de 10 mm sera plate et rigide.

Il y aura une configuration de charge : essai central – sur l'axe central du carénage avant.

Quand la performance du carénage avant est testée au total cinq fois selon la méthode décrite ci-dessus, la charge maximale moyenne doit dépasser 550 N sur un déplacement maximum de 30 mm à une vitesse de 100 mm/min.

2.7.1.5 - Front fairing

General

- * It may under no circumstances be located above the plane through the top of the front wheels.
- * It must not comprise any sharp edges.
- * Its minimum width is 1,000 mm and its maximum width is the external width of the front wheel/axle unit.
- * Maximum gap between the front wheels and the back of the fairing: 180 mm.
- * Front overhang: 680 mm maximum.
- * The fairing must comprise on its front side a vertical surface (with a tolerance of +/- 5° in relation to the theoretical vertical plane) with a minimum height of 80 mm and a minimum length of 300 mm located immediately above the ground clearance.
- * The fairing must not be able to hold back water, gravel or any other substance.
- * Front fairing mounting kit (technical drawing No. 2c)

Description of Vertical Push Tests – Front Fairing

Homologated front fairings used on a kart at an international karting event must be able to pass at any time the vertical push test described below.

At any time and without having to give any explanation, the CIK-FIA or the ASN can request at an international event for the front fairing which is mounted on the Entrant's kart to undergo an additional analysis (post-event testing) in a laboratory. If the Entrant refuses to hand over the front fairing to the officials, he will be excluded from the event.

Post-event testing of the front fairing must be carried out by:

C.S.I. - Dott. Ing. Francesco BALLABIO
Viale Lombardia 20
ITA-20021 BOLLATE (MI)
Tel.: +39 02 38 33 01, Fax: 39 02 350 39 40
Email: FrancescoBallabio@csi-spa.com

Vertical push tests will be carried out by mounting the front fairing unit onto a rigid fixture that represents the in-kart conditions as shown in drawings 8.2.0 and 8.2.0.a. A method for loading the front fairing in a negative vertical direction shall be provided. A device (plate) will be used as defined in drawing 8.2.0.a. The plate of 200x450 mm with a thickness of 10 mm shall be flat and rigid.

One loading configuration will be conducted: central test – on the centre line of the front fairing.

When the performance of the front fairing is tested a total of five times using the method described above, the average peak load shall exceed 550 N within a displacement of 30 mm at a speed of 100 mm/min.

texte supprimé = texte barré

deleted text = ~~crossed-out text~~

nouveau texte = **texte en gras souligné**

new text = **text in bold underlined**

Application : **01/11/2016**
 Publié le **22/07/2016**

Implementation: **01/11/2016**
 Published on **22/07/2016**

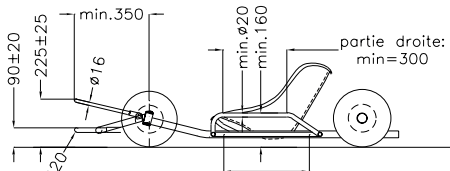
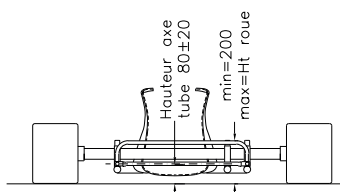
DESSINS TECHNIQUES
 TECHNICAL DRAWINGS

DESSIN TECHNIQUE N°2a

TECHNICAL DRAWING No. 2a

Pare-chocs pour circuits courts

Bumpers for short circuits

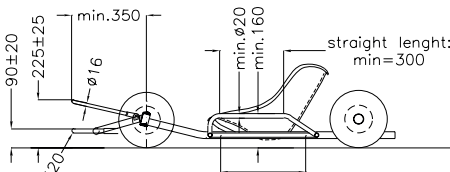
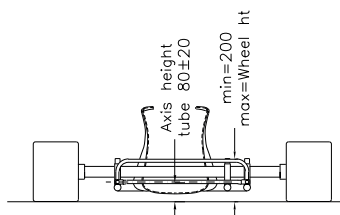
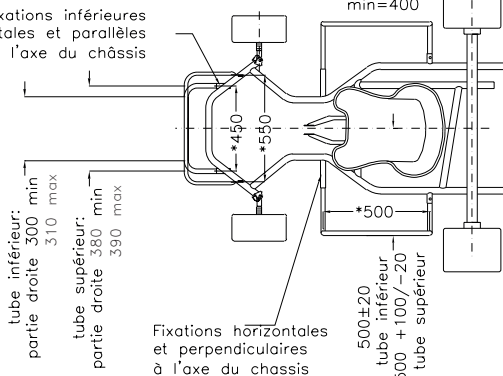


Fixations inférieures horizontales et parallèles à l'axe du châssis

partie droite: min=400

* +/- 5 mm, dimensions axe tubes
 Dimensions in mm

Tube inférieur Ø 20mm avec un seul rayon constant.
 Tube supérieur, Ø 16mm avec un seul rayon constant.

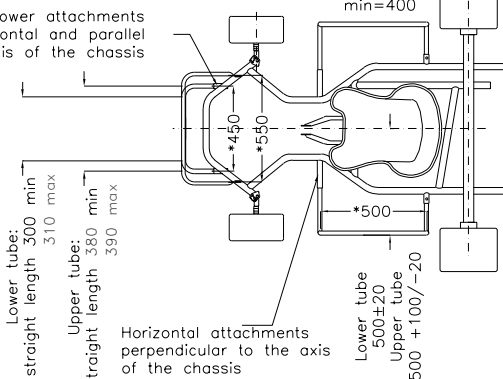


Lower attachments horizontal and parallel to the axis of the chassis

straight length: min=400

* +/- 5 mm, tube axes dimensions
 Dimensions in mm

Lower Tube Ø 20mm with one constant radius.
 Upper tube Ø 16mm with one constant radius.



texte supprimé = texte barré
 nouveau texte = **texte en gras souligné**

deleted text = ~~crossed-out text~~
 new text = **text in bold underlined**

Application : **01/11/2016**
 Publié le **22/07/2016**

Implementation: **01/11/2016**
 Published on **22/07/2016**

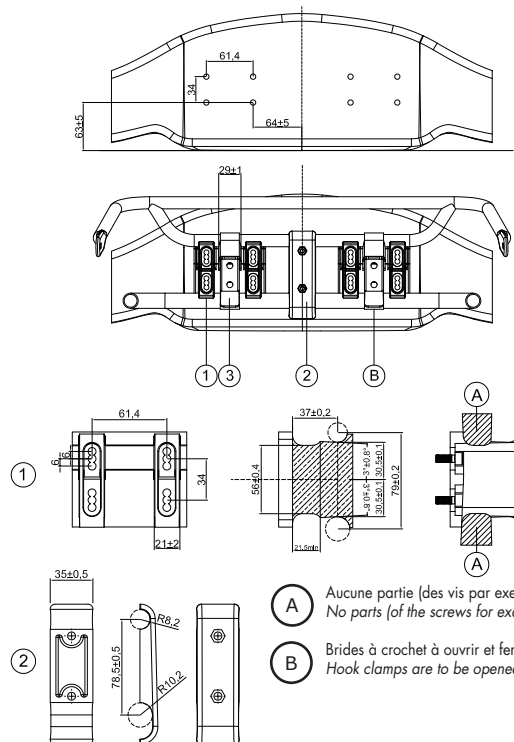
DESSINS TECHNIQUES
 TECHNICAL DRAWINGS

DESSIN TECHNIQUE N°2c

TECHNICAL DRAWING No. 2c

Kit de montage de carénage avant

Front fairing mounting kit



- (A) Aucune partie (des vis par exemple) n'est admise dans cette zone.
 No parts (of the screws for example) are admitted in this area.
- (B) Brides à crochet à ouvrir et fermer à la main uniquement sans aucun outil
 Hook clamps are to be opened and closed by hand only without any tools.

Il n'est permis de fixer le carénage avant sur le kart qu'au moyen du kit de montage de carénage avant. Aucun autre dispositif n'est autorisé. Le carénage avant doit pouvoir reculer librement en direction du châssis sans aucune obstruction d'une partie quelconque pouvant limiter le mouvement.

It is only permitted to fix the front fairing onto the kart using the front fairing mounting kit. No other device is authorised. It must be possible for the front fairing to move freely back in the direction of the chassis without any obstruction from any part that may restrict movement.

Les pare-chocs avant (tubes inférieur et supérieur) doivent être rigidement fixés au châssis et présenter une surface lisse. Toute intervention mécanique ou autre destinée à augmenter la friction des pare-chocs avant est strictement interdite.

The front bumpers (lower and upper tube) must be rigidly connected with the chassis and must have a smooth surface. Any mechanical work or other intervention to maximize the friction of the front bumpers is strictly forbidden.

Dans tous les cas, un espace de 27 mm minimum doit être prévu en tous points entre les pare-chocs avant (tubes inférieur et supérieur) et le carénage avant.

There must be a clearance at all points between the front bumpers (lower and upper tube) and the front fairing of a minimum of 27 mm at all times.

Définition «Kit de montage de carénage avant»

Definition «Front fairing mounting kit»

1. Kit de support de montage pour carénage avant (2 pièces + 8 vis au total).
2. Support de pare-chocs avant (2 demi-coques + 2 vis au total).
3. Brides à crochet réglables (les 2 pièces doivent être fabriquées en métal).

1. Mounting bracket kit for front fairing (2 pieces + 8 screws in total).
2. Front bumper support (2 half shells + 2 screws in total).
3. Adjustable hook clamps (the 2 pieces, shall be made of metal).

Le logo de la CIK et le numéro d'homologation doivent être estampilés sur chaque pièce.

CIK Logo & Homologation number shall be embossed on each piece

1. Kit de support de montage pour carénage avant (les 2 pièces doivent être fabriquées en plastique).
2. Support de pare-chocs avant (les 2 demi-coques doivent être fabriquées en plastique).

1. Mounting bracket kit for front fairing (the 2 pieces shall be made of plastic).
2. Front bumper support (the 2 half shells shall be made of plastic).

texte supprimé = ~~texte barré~~
nouveau texte = **texte en gras souligné**

deleted text = ~~crossed-out text~~
new text = **text in bold underlined**

Application : **01/11/2016**
Publié le **22/07/2016**

Implementation: **01/11/2016**
Published on **22/07/2016**

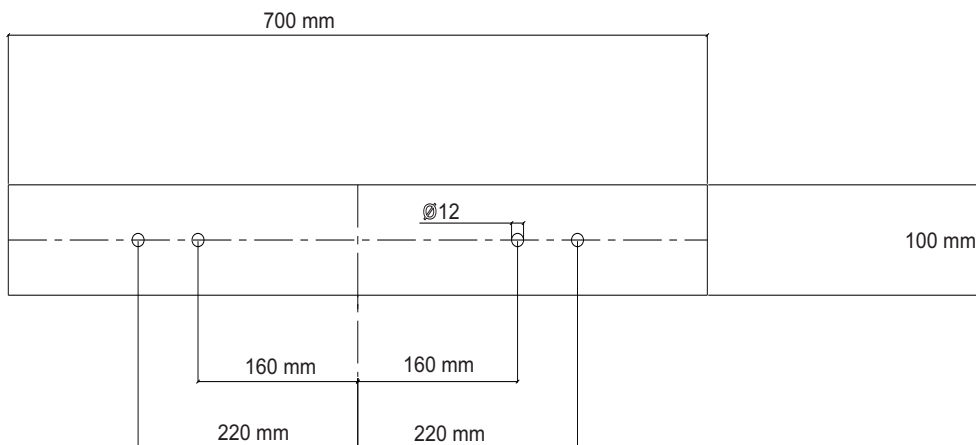
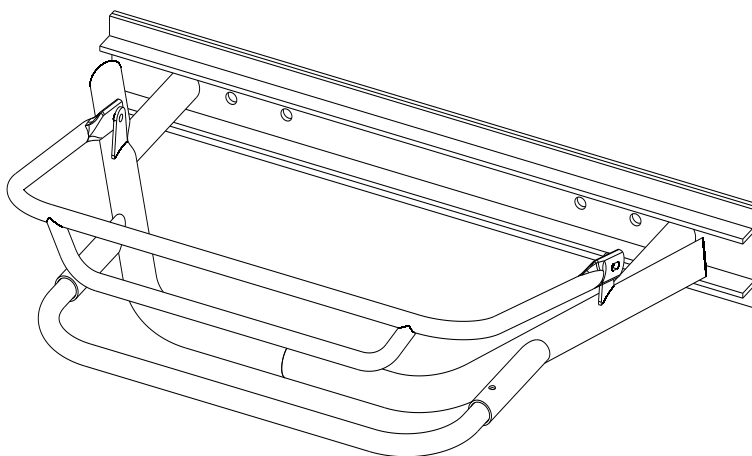
DESSINS TECHNIQUES
TECHNICAL DRAWINGS

DESSIN TECHNIQUE N° 8.2.0

TECHNICAL DRAWING No. 8.2.0

Plaque de support pare-chocs avant pour essais d'impacts

Front bumper support plate for crash test



texte supprimé = texte barré
nouveau texte = **texte en gras souligné**

deleted text = ~~crossed-out text~~
new text = **text in bold underlined**

Application : **01/11/2016**
Publié le **22/07/2016**

Implementation: **01/11/2016**
Published on **22/07/2016**

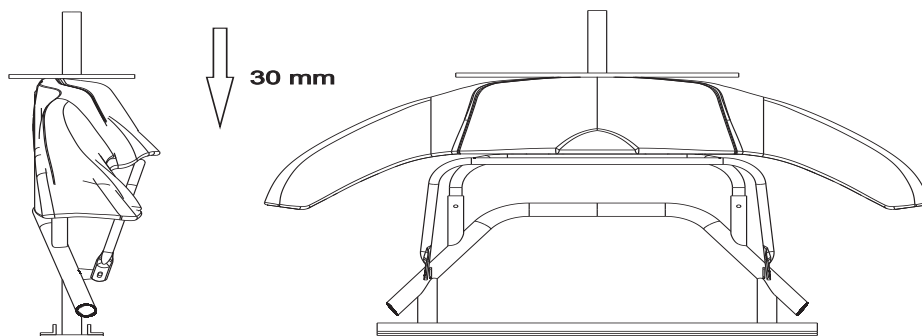
DESSINS TECHNIQUES
TECHNICAL DRAWINGS

DESSIN TECHNIQUE N° 8.2.0.a

TECHNICAL DRAWING No. 8.2.0.a

Essais de poussée verticale - carénage avant

Vertical push-tests - front fairing



DESSIN TECHNIQUE N° 8.2.0.a

TECHNICAL DRAWING No. 8.2.0.a

Plaque pour essais de poussée verticale - carénage avant

Plate for vertical push-tests - front fairing

